



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... 12 / 05 / 2015

ម៉ោង (Time/Heure) : 14 : 10

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង . Case File Officer/L'agent chargé du dossier :
..... **SAMN RADA**

E1/294

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

28 April 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 275

Prepared by:

Sivhoang CHEA and Roger PHILLIPS

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Mr. Roger PHILLIPS
OCP: Mr. SENG Bunkheang; Mr. Dale Lysak
Accused: Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Mr. Arthur VERCKEN
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. VEN Pov; Ms. SIN Soworn
Witness:
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. SOK Sopheakmonica; Mr. LOEUNG Sopheak; Mr. VAT Somoa (Transcribers); Ms. Aphra LEE; Mr. Yassir AL-KHUDAYRI; Mr. LY Sotol

General court times		
Day	Start time: 09:01	Finish time: 14:49
Recess am	Start time: 10:15	Finish time: 10:32
Lunch	Start time: 11:19	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:15	Finish time: 14:31
	Total Court Time:	3 hours and 2 minutes

Proceedings			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:01	09:02
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:02	09:04
Key document presentation hearings concerning the Tram Kak cooperative and Krang Ta Chang security centre	NUON Chea Defence	09:05	11:19
	KHIEU Samphan Defence	13:32	14:47

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea request to follow the hearing from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Key document presentation hearings concerning the Tram Kok cooperatives and Krang Ta Chang security centre

The NUON Chea Defence presented its key documents; the KHIEU Samphan Defence began to present its key documents.

The Trial Chamber did not permit the KHIEU Samphan Defence to present a document for lack of relevance. The KHIEU Samphan Defence notified the Chamber that it would not present any further documents.

The Accused KHIEU Samphan stated that he had no knowledge of what occurred in Kraing Ta Chan or Tram Kok.

The Co-Prosecutors questioned whether KHIEU Samphan had waived his right to remain silent, therefore accepting further questioning on the matter.

The KHIEU Samphan Defence stated that the defendant KHIEU Samphan expressed that, if he was not allowed to present documents that pertain to his defence, he did not wish to continue with the presentation.

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/188	D204/2	00334755- 00334761; 00342450- 00342455; 00485435- 00485440	Written Record of Interview of Youk Chhang, 02 April 09	P	00334755 00334756 00334757 00334758 00334759 00334760 00334761	00342450 00342451 00342452 00342453 00342454 00342455	00485435 00485436 00485437 00485438 00485439 00485440
E3/4092	D157.100	00271132- 00271170; 00834792- 00834834; 00721273- 00721314	Notebook of KTC Investigator	P	00271135 00271146 00271155 00271156 00271159 00271162 00271163 00271164	00834795 00834805 00834816 00834818 00834822 00834826 00834827 00834828	00721276 00721287 00721296 00721302 00721304 00721306 00721307 00721308
E3/4101	D157.34	00271034- 00271039; 00322124- 00322129; 00854216- 00854221	Report from Kraing Ta Chan to the District office	P	00271034	00322124	00854216

E3/2424	D157.107	00270751- 00270763; 00322217- 00322225; 00612215- 00612224	Report on enemy's actions to 109 District Police	P	00270755 00270759 00270762 00270763 00270775	00322217 00322220 00322222 00322225	00612215 00612219 00612221 00612223 00612224
E3/2048		00079087- 00079099; 00276562- 00276570; 00611658- 00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079087 00079088 00079091 00079094	00276562 00276566 00276564	00611658 00611661 00611663
E3/2107	D232/78.6	00068046- 00068082; 00290204- 00290259; 00655722- 00655771	Name list of prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068049 00068050 00068060 00068074 00068080 00068081	00290205 00290222 00290245 00290246 00290256	00655725 00655726 00655739 00655760 00655761 00655768 00655769
E3/2453	D157.88	00270770- 00270785; 00388574- 00388587; 00611767- 00611775	Report on admissions made by Region 105	P	00270773 00270777 00270782 00270784	00388577 00388580 00388584 00388586	00611769 00611771 00611774 00611775
E3/4105	D157.40	00270993; 00322135; 00856212	Report on Ing Tri	P	00270993	0032135	00856212
E3/4095	D157.17	00271089- 00271131; 00747236- 00747298; 00721205- 00721272	Interrogator's Notebook entitled "5 th Confession" and "Contemptible Traitors Pol Pot and Ieng Sary"	P	00271124	00747279 00747287	00721252 00721261
E3/2053		00079122- 00079123; 00276578- 00276580; 00334996- 00334997	Report on the enemy's actions to the Part in Tram Kak District	P	00079122	00276578	00334996

E3/7326		01002075- 01002085	Factsheet entitled "Pol Pot and his Prisoners at Secret S-21"	P	N/A	01002079 01002080 01002081 01002082 01002083	N/A
E3/3992	D22/2052.1	00814871- 00814873; 00548253- 00548256; 00836686- 00836691	Article from Cambodia Daily, 28 August 2008	P	00814871 00814872 00814873	00548253 00548254	00836686 00836691
E3/4145	D312.1.51	00068730- 00068738; 00762837- 00762847; 00761093- 00761130	List of prisoner suggested to Party to kill	P	00068736	00762837 00762844	00761100 00761093
E3/2785	D157.101	00079113- 00079121; 00322191 00322200; 00753635- 00753640	Report to Tram Kak Police on the sending of three people	P	00079115	00322193	00753636
E3/2423	D157.105	00079124- 00079134; 00322206- 00322216; 00611729- 00611736	Letter to the Party in Tram Kak District for the arrest of Kab, a new youngster from District 109	P	00079128	00322210	00611732
E3/4083		00068024- 00068037; 00323943- 00323978; 00778851- 00778879	Execution List of Lon Nol Soldiers, entitled "Number of Prisoners"	P	00068025	00323945	00778863

E3/2452	D157.86	00270997- 00270998; 00843035- 00843036; 00872836	[Corrected 1] Report to the education department on the sending of prisoners	P	00270998	00843036	00872836
E3/226		00017147- 00017160; 00183363- 00183373; 00296158- 00296167	Minutes of the meeting on social affairs and health on 10/6/76	P	00017150 00017152 00017155	00183365 00183367 00183369	00296159 00296161 00296163
E3/166	D243/2.1.3	00063188- 00063235; 00517813- 00517848; 00492757- 00492794	Revolutionary Flag Issues 2 and 3, February-March 1976	P	00063214 00063217	00517833 00517834	00492779 00492780
E3/216		00008485- 00008493; 00850973- 00850978; 00343374- 00343380	[Corrected 2] Note about permanent visited and the report about overall situation at the basic	P	00008489	00850976	00343377
E3/10	D243/2.1.7	00063059- 00063115; 00450501- 00450548; 00491868- 00491913	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Special Issue, September - October 1976	P	00063061	00450530	00491892
E3/746		00064485- 00064511; 00428289- 00428307; 00611870- 00611892	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Issue 7, July 1978	P	00064500	00428305	00611886
E3/4		00062905- 00062945; 00268913- 00268946; 00349970- 00349995	"Revolutionary Flag", Issue 7, July 1976	P	00062918	00268924	00349978

E3/294	D262.46	00702823- 00702844; 00170162- 00170337; 00700211- 00700223	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for October 1978	P	N/A	00170173	N/A
E3/2435	D157.46	00271001- 00271002; 00322141; 00612225	A letter for suggestions about process of making lists of Cambodians in Kampuchea Krom	P	00271001	00322141	00612225
E3/3201R		V00417951		P		6:30 to 8:55	
E3/2818	D222/1.6	00791254- 00791321; 00703863- 00704167; 00836356- 00836387	[Corrected 1] Book by HARRIS Ian, entitled "Buddhism Under Pol Pot"	P	N/A	00704011 00704033 00704034 00704035 00704083 00704084 00704318 00704319 00704320 00704321 00704892 00704996 00704997	N/A
E3/3116R		V00172534		P		00425320- 00425323	
E3/748	D243/2.1.2	00063236- 00063271; 00495800- 00495828; 00499683- 00499712	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Special Issue, October - November 1975	P	00063248 00063258 00063259	00495810 00495818 00495819	00499693 00499701 00499702
E243.1		00862277- 00862566; 00862017- 00862134; 00862135- 00862276	Book by Francois Ponchaud entitled: "Cambodia Year Zero"	P	00862433 00862434	00862085 00862086	00862135

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings. (09:05)
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for hearing on 30 April 2015 before (14:28).


Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 30 April 2015 at 09:00 am.

Phnom Penh, 28 April 2015

Greffier

Greffier



The seal of the ECCC Chamber of First Instance is circular, featuring a central emblem of a traditional Khmer structure. The text around the seal includes 'ROYAUME DU CAMBODGE' at the top, 'CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE' at the bottom, and 'ECCC' in the center.

Sivhoang CHEA

Roger PHILLIPS